

Rusya'da Ev Sorunları

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Bir sorun var.	Есть проблема.	yest prab-le-ma
Isıtma çalışmıyor.	Отопление не работает.	a-tap-le-ni-ye ne ra-bo-ta-yet
Sıcak su yok.	Нет горячей воды.	net ga-rya-çey va-dı
Elektrik kesildi.	Нет света.	net sve-ta
Su akıtıyor.	Течёт вода.	te-çot va-da
Tuvalet tıkanı.	Засорился туалет.	za-sa-ril-sa tu-a-let
Kapı kilitlenmiyor.	Дверь не закрывается.	dver ne zak-rı-va-yet-sa
Küf var.	Появилась плесень.	pa-ya-vi-las ple-sen

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Bu acil.	Это срочно.	e-ta sroç-na
Evde çocuk var.	Домашние дети.	do-ma de-ti
Üç gündür böyle.	Уже три дня.	u-je tri dnya
Evde çok soğuk.	Домашнее очень холодно.	do-ma o-çen ha-lod-na
Ne zaman gelebilirsiniz?	Когда сможете прийти?	kag-da smo-je-te priy-ti
Bugün mümkün mü?	Можно сегодня?	moj-na se-god-nya

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	Во сколько придёте?	va skol-ka pri-dyo-te
Evde olacağım.	Я буду дома.	ya bu-du do-ma
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Я работаю, можно вечером?	ya ra-bo-ta-yu, moj-na ve-çe-ram
Ücret ödeyecek miyim?	Мне нужно платить?	mne nuj-na pla-tit
Bu benim hatam değil.	Это не моя вина.	e-ta ne ma-ya vi-na
Sözleşmede böyle yazıyor.	Так написано в договоре.	tak na-pi-sa-na v da-ga-vo-re

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
İki kere yazdım.	Я писал вам дважды.	ya pi-sal vam dvaj-dı
Yazılı cevap istiyorum.	Хочу письменный ответ.	ha-çu pis-men-nıy at-vet
Bu sizin sorumluluğunuz.	Это ваша обязанность.	e-ta va-şa a-bya-zan-nast
Yönetime bildireceğim.	Сообщу в управляющую компанию.	sa-ap-şşu v up-rav-ly-a-yu-şşu-yu kam-pa-ni-yu
Fotoğrafları çektim.	Я сфотографировал.	ya sfa-ta-gra-fi-ra-val
Kirayı zamanında ödüyorum.	Я плачу аренду вовремя.	ya pla-çu a-ren-du vov-re-mya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Здравствуйте, есть проблема. Нет горячей воды. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Как давно так? Ne zamandır böyle?
Siz	Уже три дня. Дома дети. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Понял, пришлю сантехника. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Когда сможет прийти? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Завтра после обеда. Yarın öğleden sonra.
Siz	Я работаю, можно вечером? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Хорошо, в шесть. Tamam, altıda.
Siz	Мне нужно платить? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Нет, это за мой счёт. Hayır, bu bana ait.
Siz	Большое спасибо. Teşekkür ederim.

Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Yönetim şirketi: apartmanda ortak alan, merkezî ısıtma ve asansör sorunları yönetim şirketinin (ЖЭК / управляющая компания) sorumluluğundadır.

Sıcak su kesintisi normaldir: Rusya'da birçok şehirde yazın bakım için sıcak su birkaç hafta planlı olarak kesilir. Bu arıza değildir; tarihleri yönetimden öğrenebilirsiniz.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin ve ödeme kayıtlarınızı saklayın.